[PleaseReview document review. Review title: 2024 First consultation: Draft annex to ISPM 23 (Guidelines for inspection) on field inspection (2021-018). Document title: 2021-018\_Draft\_Annex1\_ISPM23\_FieldInspection\_es.docx]

***[1]***PROYECTO DE ANEXO DE LA NIMF 23: Inspección de campo (2021-018)

***[2]*Historia de la publicación**

|  |
| --- |
| ***[3]***Esta no es una parte oficial de la norma; después de la aprobación será modificada por la Secretaría de la CIPF. |
| ***[4]*Fecha de este documento** | ***[5]***2024-05-16 |
| ***[6]*Categoría del documento** | ***[7]***Proyecto de anexo de la NIMF 23 |
| ***[8]*Etapa actual del documento** | ***[9]***Para primera consulta |
| ***[10]*Etapas principales** | ***[11]***2022-04: La Comisión de Medidas Fitosanitarias, en su 16.ª reunión, añadió el tema “Inspección de campo (incluida la inspección durante el período de crecimiento) (anexo de la NIMF 23, *Directrices para la inspección*)” (2021-018), con prioridad 2.***[12]***2022-11: El Comité de Normas (CN) aprobó la especificación 74 (*Inspección de campo*).***[13]***2023-10: El Grupo de trabajo de expertos redactó el anexo.***[14]***2024-05: El CN lo revisó y lo aprobó para la primera consulta. |
| ***[15]*Cronología de los administradores** | ***[16]***2022-04 CN: Sr. Masahiro SAI (JP, administrador principal)***[17]***2022-05: Sra. Mariangela CIAMPITTI (IT, administradora adjunta) |
| ***[18]*Notas** | ***[19]***Esta sección se mantendrá en los proyectos que se remitan para consulta, pero se borrará antes de su aprobación.***[20]***2022-11: El CN eliminó la referencia al período de crecimiento del título de la especificación.***[21]***2023-11: Editado.***[22]***2024-05: Editado. |

***[23]***La Comisión de Medidas Fitosanitarias aprobó este anexo en su [XXX] período de sesiones, celebrado en [XXX de 20XX].

***[24]***El anexo es una parte prescriptiva de la norma.

***[25]***ANEXO 1: Inspección de campo

1. ***[26]***Concepto de inspección de campo

***[27]***La inspección de campo es la inspección de las plantas en el campo (incluidas las plantas en campo abierto, en viveros, en régimen de cultivo protegido y en entornos controlados). La inspección de campo es una medida fitosanitaria para detectar plagas reglamentadas o sus signos o síntomas y verificar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios.

***[28]***A los efectos de este anexo, el término “inspección de campo” se aplica a la inspección de plantas durante el período de crecimiento o de reposo. El término “plaga” se puede referir a una única especie o a múltiples especies.

***[29]***Se puede exigir la inspección de campo como requisito fitosanitario con el objetivo de reducir directa o indirectamente el riesgo de plagas asociado al movimiento internacional de plantas. Sin embargo, se debería exigir solamente si hay una justificación técnica para ello, conforme a un análisis del riesgo de plagas o un examen comparable y la evaluación de la información científica disponible. La inspección de campo también se podrá utilizar en programas de inspección voluntaria de exportaciones en países exportadores y en programas de certificación para la producción de plantas destinadas a la plantación para exportación.

1. ***[30]***Ámbito

***[31]***En el presente anexo se describen las inspecciones de campo en relación con las plantas que se producen para el comercio internacional. Se proporcionan los requisitos para las inspecciones de campo realizadas por una organización nacional de protección fitosanitaria (ONPF) o en su nombre, como medida fitosanitaria independiente, como parte de un enfoque de sistemas o en combinación con una o varias medidas, a fin de verificar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios. En el anexo se describen los supuestos con respecto a la aplicación de la inspección de campo, así como los requisitos para el proceso de inspección y la documentación asociada.

1. ***[32]***Diferencia entre la inspección de campo y la vigilancia específica

***[33]***La inspección de campo y la vigilancia específica tienen objetivos diferentes. La inspección de campo se aplica para detectar plagas reglamentadas o sus signos o síntomas en la superficie de las plantas o en su interior, y verificar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios. En cambio, la vigilancia específica es un proceso oficial dirigido a determinar la presencia o ausencia de plagas en un área (mediante la prospección de detección), establecer los límites de un área que se considere infestada o libre de una plaga (mediante la prospección de delimitación) o comprobar las características de la población de una plaga en un área (mediante la prospección de monitoreo).

1. ***[34]***Supuestos con respecto a la aplicación de la inspección de campo

***[35]***Además de la Sección 1.2 del cuerpo de la presente norma, la utilización de la inspección de campo para detectar la presencia de plagas o determinar o verificar la incidencia de las plagas en un campo se basa en los siguientes supuestos:

* ***[36]***Las plagas de interés podrán estar presentes en la superficie o en el interior de las plantas, asimismo, las plagas son detectables visualmente en el momento apropiado (en lo que respecta a su presencia, signos o síntomas).
* ***[37]***La inspección de campo puede resultar más práctica o eficaz que la inspección de los envíos (por ejemplo, portainjertos, semillas).
* ***[38]***En caso de que se detecte una plaga en la superficie o en el interior de las plantas, es posible que el producto destinado al comercio internacional derivado de dichas plantas esté infestado.
1. ***[39]***Otras consideraciones relativas a la inspección de campo

***[40]***Si bien algunos factores de la Sección 1.5 del cuerpo de la presente norma se pueden aplicar a la inspección de campo, también se podrán considerar los que se indican a continuación al tomar decisiones sobre la utilización de la inspección de campo como medida fitosanitaria, a saber:

* ***[41]***la condición de la plaga;
* ***[42]***la prevalencia de la plaga;
* ***[43]***las características biológicas de la plaga;
* ***[44]***la fase fenológica de las plantas;
* ***[45]***el método de inspección, con inclusión del momento y la frecuencia;
* ***[46]***la superficie y la configuración del campo;
* ***[47]***la dificultad para detectar la plaga en una planta concreta;
* ***[48]***otros factores bióticos (por ejemplo, otras plagas, enemigos naturales) y abióticos (por ejemplo, el clima);
* ***[49]***las prácticas de cultivo y las medidas de control;
* ***[50]***los objetivos específicos de la inspección de campo.

***[51]***6. Requisitos específicos para la inspección de campo

***[52]***Los requisitos específicos para la inspección de campo están relacionados con los componentes del proceso de inspección que se indican a continuación:

* ***[53]***el examen de los documentos pertinentes (Sección 6.1 del presente anexo);
* ***[54]***la verificación de la identidad del campo y las plantas (Sección 6.2 del presente anexo);
* ***[55]***el examen visual para detectar la presencia de plagas y verificar el cumplimiento de otros requisitos fitosanitarios (Sección 6.3 del presente anexo).

***[56]***Ciertos aspectos de la inspección de campo podrán diferir dependiendo de si los requisitos fitosanitarios establecen un nivel de tolerancia para las plagas no cuarentenarias reglamentadas.

***[57]***6.1 Examen de los documentos pertinentes

***[58]***Se deberían examinar los documentos oficialmente aceptables para asegurarse de que son:

* ***[59]***completos;
* ***[60]***conformes;
* ***[61]***exactos;
* ***[62]***válidos y no fraudulentos.

***[63]***Algunos de los documentos que se pueden asociar con la inspección de campo son los siguientes:

* ***[64]***mapas de campo, planos del lugar, documentos de identificación de campo;
* ***[65]***registros de los productores;
* ***[66]***documentos que confirmen el registro del campo;
* ***[67]***informes de inspección anteriores;
* ***[68]***informes de análisis anteriores;
* ***[69]***documentos o certificados de tratamiento;
* ***[70]***certificados de origen de las plantas y el material vegetal;
* ***[71]***documentación del programa de certificación (por ejemplo, del programa de certificación de la papa de siembra), permisos de importación;
* ***[72]***facturas comerciales;
* ***[73]***registros que aseguren la rastreabilidad (por ejemplo, la información necesaria para poder rastrear las plantas).

***[74]***6.2 Verificación de la identidad del campo y las plantas

***[75]***La identidad del campo y de las plantas que están sujetos a inspección (por ejemplo, la ubicación del campo; las especies, variedades y cultivares; la fase fenológica de las plantas) se deberían verificar para asegurarse de que coinciden con la identidad proporcionada en los documentos correspondientes.

***[76]***6.3 Examen visual para detectar la presencia de plagas y el cumplimiento de otros requisitos fitosanitarios

***[77]***6.3.1 Detección de las plagas

***[78]***Para determinar si la plaga objeto de la inspección está presente o si supera el nivel de tolerancia especificado, se debería seleccionar un método de inspección que cumpla los requisitos siguientes.

***[79]***El método, incluida la intensidad de la inspección, debería permitir la detección de la plaga objetivo con el nivel de confianza deseado. La capacidad del método para hacerlo dependerá de consideraciones prácticas y estadísticas, como la probabilidad de detectar la plaga, las condiciones de crecimiento y el número de plantas o el tamaño del campo.

***[80]***El método debería tener en cuenta los objetivos específicos de la inspección de campo; las características biológicas, signos o síntomas de la plaga y su patrón probable de distribución en el campo; y la idoneidad de las condiciones para la detección.

***[81]***El método se debería basar en criterios técnicos y operacionales transparentes y se debería aplicar de forma sistemática.

***[82]***6.3.2 Verificación del cumplimiento de los requisitos fitosanitarios

***[83]***La inspección de campo se podrá llevar a cabo para verificar el cumplimiento de requisitos fitosanitarios distintos de los que se aplican en la detección de plagas, como:

* ***[84]***el medio de crecimiento y las exigencias de sustrato de las plantas;
* ***[85]***la etapa de crecimiento necesaria de las plantas;
* ***[86]***los requisitos en las inmediaciones del campo (por ejemplo, la ausencia de hospedantes alternativos);
* ***[87]***las condiciones en las inmediaciones del campo (por ejemplo, las prácticas de manejo de plagas, la distancia entre el límite del campo y la ubicación de las plantas en crecimiento);
* ***[88]***las condiciones de producción específicas;
* ***[89]***los requisitos relativos al saneamiento y la higiene.

***[90]***7. Planificación de la inspección de campo

***[91]***7.1 Proceso de la inspección de campo

***[92]***El proceso de la inspección de campo debería tener en cuenta los objetivos específicos de la inspección, las circunstancias en las que se puede llevar a cabo y los métodos que utiliza.

***[93]***7.2 Objetivos concretos de la inspección de campo

***[94]***Los objetivos específicos de la inspección de campo se deberían tener en cuenta al principio del proceso de inspección de campo. A continuación se indican algunos ejemplos de objetivos específicos:

* ***[95]***cumplir los requisitos fitosanitarios de importación de un país importador;
* ***[96]***manejar el riesgo de plagas de una plaga reglamentada que es difícil de detectar durante la inspección de los envíos;
* ***[97]***proporcionar una mayor eficacia en comparación con la inspección de los envíos (por ejemplo, para material de plantación de alto valor como semillas o plantas destinadas a la plantación);
* ***[98]***verificar que las plantas de un campo están libres de la plaga objetivo o verificar que la infestación de las plantas de un campo por la plaga objetivo no ha superado el nivel de tolerancia especificado;
* ***[99]***contribuir a un enfoque de sistemas (NIMF 14, *Aplicación de medidas integradas en un enfoque de sistemas para el manejo del riesgo de plagas*) o prestar apoyo para el establecimiento y mantenimiento de un lugar de producción o un sitio de producción libre de plagas (NIMF 10, *Requisitos para el establecimiento de lugares de producción libres de plagas y sitios de producción libres de plagas*).

***[100]***7.3 Circunstancias en las que se podrá utilizar la inspección de campo

***[101]***En el proceso de la inspección de campo se deberían tener en cuenta las circunstancias en las que dicha inspección se podrá justificar técnicamente.

***[102]***La inspección de campo se podrá llevar a cabo en los casos siguientes:

* ***[103]***cuando se haya seleccionado como una opción de manejo del riesgo de plagas para detectar la plaga objetivo y fundamentar las decisiones relativas al manejo del riesgo de plagas;
* ***[104]***cuando se aplique a plantas en el momento apropiado para la observación de signos o síntomas de la plaga objetivo;
* ***[105]***cuando se lleve a cabo en combinación con un análisis para confirmar la sospecha de la presencia de la plaga objetivo en los casos en que los síntomas de la plaga sean poco fiables;
* ***[106]***cuando se lleve a cabo en las inmediaciones del campo (en el caso de que sea necesario inspeccionar las inmediaciones), sobre la base de la distribución probable de la plaga y su capacidad de propagación.

***[107]***Es posible que en algunas circunstancias sea más adecuado adoptar medidas equivalentes, como el muestreo y el análisis de laboratorio, que realizar la inspección de campo, a fin de asegurar que las plantas están libres de la plaga objetivo, o que no sea suficiente hacer un examen visual de las plantas en el campo para confirmar la presencia o ausencia de la plaga. Algunos ejemplos de esas circunstancias son los siguientes:

* ***[108]***se sabe que la plaga tiene un período de latencia;
* ***[109]***las plantas infestadas pueden ser asintomáticas;
* ***[110]***la fase fenológica de las plantas no es apropiada para la detección de la plaga (por ejemplo, las plantas jóvenes);
* ***[111]***los signos o síntomas sospechosos no se pueden determinar de inmediato;
* ***[112]***resulta difícil determinar la etapa de desarrollo de la plaga en el momento de la inspección.

***[113]***Al seleccionar el momento y la frecuencia de la inspección de campo, se deberían tener en cuenta las características de la plaga objetivo y las plantas:

* ***[114]***La inspección de campo se debería llevar a cabo coincidiendo con una etapa de desarrollo de la plaga que sea adecuada para la detección.
* ***[115]***La inspección de campo se debería llevar a cabo coincidiendo con el momento óptimo para que las plantas muestren signos o síntomas, lo que varía entre especies de plagas y plantas.
* ***[116]***La inspección de campo se debería llevar a cabo periódicamente, en función de las características biológicas de la plaga.

***[117]***7.4 Métodos de inspección de campo

***[118]***Al seleccionar el método de la inspección de campo, se deberían tener en cuenta las secciones 5 y 6.3.1 del presente anexo y los requisitos fitosanitarios de importación del país importador. El método de inspección de campo se debería designar para detectar la plaga reglamentada objetivo. El método debería examinarse según sea necesario a fin de que tenga en cuenta la experiencia adquirida y las novedades técnicas. El método podrá incluir uno o más de los elementos siguientes:

* ***[119]***la evaluación visual general de la parte del campo que corresponda, para comprobar la condición física de las plantas, buscando primero anomalías en el cultivo y luego plantas en las que se observe poco crecimiento o que muestren síntomas más evidentes, como un crecimiento anómalo, diferencias de color, un color más pálido o parches de un color diferente (si no se ve este tipo de plantas, se debería examinar un número representativo de plantas);
* ***[120]***la inspección del campo entero, del campo entero y (cuando proceda) las tierras en las inmediaciones o de una parte del campo en función de los requisitos fitosanitarios, utilizando un patrón de inspección apropiado para las plantas objeto de la inspección y la plaga objetivo;
* ***[121]***un patrón de inspección que garantice que las partes del campo que corresponden están representadas debida y proporcionalmente en las plantas inspeccionadas dentro del campo;
* ***[122]***la inspección de plantas individuales o partes de plantas que puedan mostrar signos o síntomas, y de cualesquiera otras partes que sean necesarias;
* ***[123]***el análisis de muestras de determinadas plantas, con vistas a detectar e identificar una plaga, según proceda, porque en algunos casos puede ser necesario identificar o analizar en un laboratorio o por un especialista las plagas que se hayan detectado o sus signos o síntomas.

***[124]***El método debería incluir maneras de garantizar la integridad, la rastreabilidad y la seguridad de las muestras.

1. ***[125]***Resultado de la inspección de campo

***[126]***El resultado de la inspección de campo podrá contribuir a la decisión de si las plantas cumplen los requisitos fitosanitarios.

***[127]***Si se detecta la plaga objetivo o no se puede confirmar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios, se deberían adoptar otras medidas. Estas medidas se podrán determinar según la naturaleza de los resultados, considerando la plaga u otros objetivos, y las circunstancias.

1. ***[128]***Documentación

***[129]***Las ONPF deberían elaborar documentos oficiales para realizar las inspecciones de campo y gestionar los registros y los resultados o acceder a ellos. La documentación es esencial para promover la coherencia, mejorar la interpretación y fiabilidad de los resultados y facilitar la auditoría y la verificación de las actividades de inspección de campo.

***[130]***Las ONPF o las entidades autorizadas para llevar a cabo inspecciones de campo en nombre de las ONPF deberían conservar todos los registros de las inspecciones de campo por el tiempo necesario, a fin de poder hacer un rastreo a partir de un envío que no cumpla los requisitos o facilitar el examen posterior de los resultados en caso necesario. Estos registros deberían estar disponibles para las ONPF que realicen la auditoría o las entidades autorizadas para realizar auditorías en nombre de las ONPF, y para las ONPF de los países importadores que los soliciten.

1. ***[131]***Responsabilidades de las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria

***[132]***Las responsabilidades de las ONPF que realizan las inspecciones de campo o autorizan a otras entidades a hacerlo en su nombre deberían ser las siguientes, entre otras:

* ***[133]***capacitar al personal para garantizar que sus aptitudes y conocimientos especializados se mantienen en un nivel adecuado para planificar y realizar inspecciones de campo de manera eficaz y sistemática;
* ***[134]***asegurarse de que los inspectores pueden cumplir los requisitos descritos en la Sección 1.4 del cuerpo de la presente norma;
* ***[135]***asegurarse de que los inspectores tienen derecho a acceder a los campos y sus inmediaciones y la posibilidad práctica de realizar inspecciones en ellos;
* ***[136]***examinar y evaluar los procesos de inspección de campo en caso necesario;
* ***[137]***determinar las funciones y responsabilidades de los productores con respecto a las inspecciones de campo.

***[138]***Posibles problemas de implementación

***[139]***Esta sección no es parte de la norma. En el mayo de 2016 el Comité de Normas pidió a la secretaría de la CIPF para reunir información sobre los posibles problemas de implementación relacionados con este proyecto. Le rogamos indicar los detalles y propuestas sobre cómo hacer frente a estos posibles problemas de implementación.